

# DIN EN 13204:2016-12 (D)

## Doppelt wirkende hydraulische Rettungsgeräte für die Feuerwehr und Rettungsdienste - Sicherheits- und Leistungsanforderungen; Deutsche Fassung EN 13204:2016

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	4
Einleitung .....	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	9
4 Anforderungen und Prüfung.....	13
4.1 Sicherheitstechnische Anforderungen und/oder Schutz-/risikomindernde Maßnahmen und Prüfung.....	13
4.1.1 Allgemeines.....	13
4.1.2 Spreizer .....	19
4.1.3 Schneidgeräte .....	21
4.1.4 Kombi-Geräte .....	21
4.1.5 Rettungszylinder .....	23
4.1.6 Pumpenaggregate .....	25
4.1.7 Handpumpen .....	26
4.1.8 Schläuche und Schlauchleitungen.....	27
4.1.9 Schlauchhaspeln .....	27
4.1.10 Zubehör .....	28
4.1.11 Geräuschemission .....	29
4.2 Leistungsanforderungen und Prüfung .....	29
4.2.1 Allgemeines.....	29
4.2.2 Spreizer .....	30
4.2.3 Schneidgeräte .....	32
4.2.4 Kombi-Geräte .....	35
4.2.5 Rettungszylinder .....	37
4.2.6 Pumpenaggregate .....	37
4.2.7 Handpumpen .....	40
4.2.8 Schlauchleitungen und Schlauchhaspeln .....	41
4.2.9 Zubehör .....	41
5 Benutzerinformation .....	41
5.1 Allgemeines.....	41
5.2 Schulung.....	41
5.3 Sicherer und wirkungsvoller Betrieb .....	42
5.4 Verstauen und Reinigen.....	43
5.5 Inspektion und Prüfung .....	43
5.6 Umweltbezogene Festlegung.....	43
6 Kennzeichnung.....	43
6.1 Allgemeines.....	43
6.2 Kennzeichnung der Ausrüstung .....	43
6.3 Kennzeichnung der Steuereinrichtung .....	44
6.4 Kennzeichnung von Schlauchleitungen .....	44
6.5 Kennzeichnung von Pumpenaggregaten .....	44
6.6 Kennzeichnung von Handpumpen.....	44

6.7	Kennzeichnung von Zubehör.....	44
	Anhang A (normativ) Liste der Gefährdungen .....	45
	Anhang B (normativ) Maschinenspezifische Geräuschemessung (Genauigkeitsklasse 2) .....	48
B.1	Anwendungsbereich.....	48
B.2	Emissions-Schalldruckpegelbestimmung .....	48
B.3	Schalleistungspegelbestimmung .....	48
B.4	Installations- und Aufbaubedingungen.....	49
B.5	Betriebsbedingungen.....	49
B.6	Messunsicherheit .....	49
B.7	Aufzuzeichnende und anzugebende Informationen .....	49
B.8	Erklärung und Nachprüfung.....	50
	Anhang C (normativ) Produktleistungsdatenblatt .....	51
	Anhang D (informativ) Beispiele technischer Maßnahmen zur Geräuschkürnung.....	52
	Anhang E (normativ) Allgemeine Prüfungsanforderungen .....	53
	Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG.....	55
	Literaturhinweise .....	56